Porównanie tłumaczeń Daniela 10:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W trzecim\* roku Cyrusa, króla perskiego, objawiło się Słowo Danielowi, któremu nadano imię Belteszasar. Słowo to jest prawdziwe, a zastęp (walczących)\*\* wielki. I rozważał to Słowo, i w widzeniu dano mu zrozumienie.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) w pierwszym G, w trzecim Th. Chodzi o 536 r. p. Chr. Daniel mógł mieć wówczas ok. 81 lat. Dwa lata wcześniej, w 538 r. p. Chr., do Ziemi Izraela wróciła pierwsza fala wygnańców. Może ich trudny los zasmucił Daniela. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) zastęp, צָבָא (tsawa’), lub: wojsko, wojowanie, walka. Może dotyczyć <x>340 10:16-11:1</x>. [↑](#footnote-ref-3)